

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
09	01	01	01		用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	\$ 112,596,200.00
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazo	
09	01	02	01		用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	\$ 125,000,000.00
					總計 Total	\$ 708,468,000.00

二零零三年一月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會：馮炳權、林美美、陳榮光、劉永誠、飛迪華。

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Janeiro de 2003. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Noémia Maria de Fátima Lameiras — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

第 28/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$ 170,000,000.00（澳門幣壹億柒仟萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年一月三十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 170 000 000,00 (cento e setenta milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會

Fundação Macau

二零零三年度本身預算

Orçamento privativo para o ano 2003

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
	收益及盈餘 Proveitos e ganhos		
72	政府之撥款 <i>Dotação orçamental</i>		\$ 40,000,000
721110	財政局 / 運作津貼 DSF/Subsídio para funcionamento	\$ 40,000,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
73	指定之其他收入 <i>Receitas consignadas</i>		\$ 1,655,800
731120	分享即發彩票專營收益 <i>Rendimento do exclusivo das Lotarias Instantâneas</i>	\$ 1,000,000	
731130	分享白鴿票鋪專營事業附加稅 <i>Adicional sobre a renda do exclusivo das Lotarias Chinesas</i>	\$ 46,000	
731140	工程准照收費 <i>Taxa a cobrar pela emissão de licenças de obras</i>	\$ 241,900	
731150	執行稽查收費 <i>Taxa a cobrar pela realização de vistorias</i>	\$ 367,900	
75	本身財產收益 <i>Rendimentos de bens próprios</i>		\$ 66,200,000
751000	累積資金投資收益 <i>Rendimentos do fundo acumulado investido</i>	\$ 60,700,000	
752000	財務收益 <i>Rendimentos financeiros</i>	\$ 200,000	
754000	租金收益 <i>Rendimentos de arrendamento</i>	\$ 5,300,000	
59	前期損益餘額 <i>Resultados transitados</i>		\$ 62,144,200
	總收益及盈餘 <i>Total dos proveitos e ganhos</i>		\$ 170,000,000

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
	支出與虧損 Custos e perdas		
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>		\$ 131,589,000
611	對第三者之財務資助 <i>Apoios financeiros concedidos</i>	\$ 89,000,000	
6111	津貼及捐贈 <i>Subsídios e donativos</i>	\$ 71,600,000	
6112	獎學金 <i>Bolsas de estudos</i>	\$ 8,000,000	
6113	機構協議 <i>Acordos com instituições</i>	\$ 9,200,000	
6114	獎勵 <i>Prémios</i>	\$ 200,000	
612	項目及研究 <i>Projectos e Centros de estudos</i>	\$ 42,589,000	
6121	澳門研究所 <i>Instituto de Estudos de Macau</i>	\$ 6,426,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
6122	澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau	\$ 3,360,000	
6123	澳門科學館 Centro de Ciência de Macau	\$ 22,000,000	
6129	其他項目 Outros projectos	\$ 10,803,000	
63	第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		\$ 11,032,000
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	\$ 2,223,000	
6311	經常性消耗 (I) Consumos correntes (I)	\$ 515,000	
631110	水 Água	\$ 15,000	
631120	電 Electricidade	\$ 400,000	
631130	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	\$ 100,000	
6312	經常性消耗 (II) Consumos correntes (II)	\$ 1,508,000	
631210	辦公室文具 Material de escritório	\$ 678,000	
631220	日常易耗品 Material de desgaste rápido	\$ 350,000	
631230	報紙週刊 Jornais e revistas	\$ 280,000	
631290	其他消耗用品 Outros consumos correntes	\$ 200,000	
6313	非經常性消耗 Consumos não correntes	\$ 200,000	
632	第三者提供之服務 (I) Serviços de terceiros (I)	\$ 6,699,000	
6321	一般支出 Gastos gerais	\$ 3,899,000	
632110	租金及管理費 Alugueres e condomínio	\$ 3,200,000	
632120	維修保養費用 Conservação e reparação	\$ 410,000	
632130	保險 Seguros	\$ 120,000	
632140	園藝費用 Despesas com jardim	\$ 19,000	
632190	其他一般費用 Outras despesas gerais	\$ 150,000	
6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação	\$ 2,350,000	
632210	交際費 Despesas de representação	\$ 800,000	
632220	招待費 Despesas com convidados	\$ 550,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
632230	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 400,000	
632240	推廣及傳播 Despesas de promoção e divulgação	\$ 600,000	
6323	通訊費用 Despesas de comunicação	\$ 450,000	
632310	電話費 Telefone	\$ 310,000	
632320	傳真費 Fax	\$ 35,000	
632330	郵遞費 Correios	\$ 50,000	
632340	電話接駁費 Despesas de instalação	\$ 50,000	
632390	其他通訊費 Outras despesas de comunicação	\$ 5,000	
633	第三者提供之服務 (II) Serviços de terceiros (II)	\$ 2,110,000	
6331	交通及同類費用 Despesas de transporte e afins	\$ 620,000	
633110	旅差費 Deslocações e estadias	\$ 500,000	
633120	人員交通費 Transporte de pessoal	\$ 50,000	
633130	停車場費用 Parques de estacionamento	\$ 10,000	
633140	驗車費 Despesas de inspecção das viaturas	\$ 30,000	
633190	其他交通費用 Outras despesas de transporte	\$ 30,000	
6332	特定工作 Trabalhos especiais	\$ 1,490,000	
633210	護衛費用 Serviço de segurança	\$ 350,000	
633220	清潔費用 Serviço de limpeza	\$ 250,000	
633240	審計及經濟財務顧問 Audidores e consultores económicos financeiros	\$ 300,000	
633290	其他酬勞及特定服務 Outros honorários e serviços especiais	\$ 590,000	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		\$ 22,029,000
651	領導機構薪金 Remunerações dos corpos gerentes	\$ 3,440,000	
651110	行政委員會薪酬 Remunerações do Conselho de Administração	\$ 3,000,000	
651120	監事會薪酬 Remunerações do Conselho Fiscal	\$ 360,000	
651130	信託委員會出席費 Senhas de presença do Conselho de Curadores	\$ 80,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
652	員工薪酬 Remunerações do pessoal	\$ 11,060,000	
654	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	\$ 7,169,000	
6541	經常性報酬負擔 Encargos sobre remunerações correntes	\$ 3,500,000	
6542	非經常性報酬負擔 Encargos sobre remunerações não-correntes	\$ 1,320,000	
6543	其他報酬負擔 Outras encargos sobre remunerações	\$ 2,349,000	
657	工作意外保險及職業病保險 Seguros de acidentes no trabalho e doenças profissionais	\$ 30,000	
659	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	\$ 330,000	
6591	制服 Uniformes	\$ 80,000	
6592	福利費用 Gastos sociais	\$ 100,000	
6593	培訓費用 Despesas com formação	\$ 150,000	
66	財務費用 Despesas financeiras		\$ 1,000,000
67	其他開支和費用 Outras despesas e encargos		\$ 200,000
27	預付費用及預收收益 Despesas e receitas antecipadas		\$ 150,000
42	有形固定資產 Imobilizações corpóreas		\$ 4,000,000
	總支出與虧損 Total dos custos e perdas		\$ 170,000,000

二零零二年十一月五日於澳門
行政委員會——主席：吳榮恪，委員：吳志良

Macau, aos 5 de Novembro de 2002. — O Conselho de Administração. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Wu Zhiliang.

第 29/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准退休基金會二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額分別為 \$874,622,000.00（澳門幣捌億柒仟肆佰陸拾貳萬貳仟元整）及 \$129,848,000.00（澳門幣壹億貳仟玖佰捌拾肆萬捌仟元整），從而

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas e as despesas calculadas, respectivamente, em \$ 874 622 000,00 (oitocentos e setenta e quatro milhões, seiscentas e vinte e duas mil patacas) e \$ 129 848 000,00 (cento e vinte e nove milhões, oitocentas e quarenta e oito mil patacas), de que resulta um acréscimo patrimonial